

*Am Sonntag *Judica* (3 April 1729), BWV 209a

(<https://www.bach-cantatas.com/Topics/Lent-Cantatas.htm>: scroll down to "4th, 5th Sundays in Lent, *Judica* Cantata BWV 209a"), text Picander, Google trans. (https://archive.org/details/bub_gb_GSJLAAAACAAJ/page/n140/mode/1up?view=theater, original <https://www.bach-cantatas.com/BWV209.htm>).

1. Aria

Böse Welt, ich schmä^h immerhin,
Ich will dulden, ich will ich weigen,
Mein Gewissen wird mir zeigen,

Daß ich nicht zu laftern bin. Da Capo

Bad world, I insult after all,
I want to tolerate, I want to refuse,
My conscience will show me

That I'm not too bad.

2. Recit.

Welt, fage, was du wilt, von mir,
Es steht dir fren,
Und mir gilts einersen,
Die Wahrheit ist doch nicht ben dir:
Die Lügen ist dein Element,
Und wer ben dir die Wahrheit nennt,
Der heift ein Samariter,
Ward Jesus doch von dir auch so geschändt,
violated by you,
Wie soll denn ich, sein Jünger besser seyn?
better?
Es geht zwar bitter Jedoch gedultig ein,
patient,

World, say what you want from me,
You are free to
And I feel one way,
The truth is not with you:
Lying is your element,
And whoever tells you the truth
His name is a Samaritan,
Even though Jesus was so

How can I, his disciple, be

Although it is bitter but

3. Aria

Errette mich von meinen Feinden,
Die mir gehäßig feyn,
Ich will die Wahrheit nicht verspahren,

Dein Ehre wilt ich offenbahren,
Gott, sich mir bey, die Sach Ist dein. dc
yours.

Deliver me from my enemies,
Those who are hateful to me
I don't want to block the truth,

I want to reveal your honor,
God, be with me, the matter is

4. Recit.

Recht muß doch recht verbleiben,
Dem hängen alle Frommen an;
Ist es der Welt nicht recht gethan,
So mag sie mich von sich vertreiben,
Ihr Grimm und ihre Hand voll Stein.
stone.
Jaget mich frölich zum Himmel hinein.

Right must remain right,
All pious people adhere to this;
Isn't it right for the world?
So let her drive me away from her,
Her anger and her hand full of

Chase me happily into heaven.

5. Choral

Mir hat die Welt trüglich gericht't
deceitfully, Mit Lügen und mit falschem G'dicht
words,

The world has judged me
with lies and false

Die Laster sind dein Eigenthum,	The vices are yours,
Die Welt vergeht in ihrer Luft,	The world passes away in its air,
In aller ihrer Herrlichkeit,	In all her glory,
Bedencke, was du thust	Consider what you are doing
Mir ist in deinen Hütten bange.	I am afraid in your huts.
Im Himmel ist gut wohnen,	In heaven it is good to dwell,
Hinauf zieht mein Begier;	My longing is set on what is above.
Ach wär nur schon im Himmel war,	Oh, if only it were already in heaven,
Da geht es besser her,	Things are better there,
Da wird Gott herrlich lohnen	There God will reward forever
Dem, der ihm dient allhier.	The person who serve him here.

(Chorale, Valerius Herberger, BWV 95/3 soprano, Oboe d'amore I/II all' unisono
<https://www.youtube.com/watch?v=20w30XMdhtI>. Recitative, Picander
https://archive.org/details/bub_gb_GSJLAAAACAAJ/page/n127/mode/1up?view=theater),
Francis Browne English trans.

No. 2. Recit. (S)

Nun, falsche Welt!	Now, false world!	Nun habe ich weiter nichts
mit dir zu tun;	now I have nothing more to do with you;	Mein Haus ist schon
bestellt,	my house has already been arranged,	Ich kann weit
sanfter ruhn,	I can rest far more calmly	Als da ich sonst bei dir,
	than I once did with you	An deines Babels Flüssen
	by your waters of Babylon . . .	No. 3. Arie
	It's good to live in heaven,	Im Himmel ist gut wohnen,
Da da ist gut zu feyn.	It's good to be there	
Da will ich mir Hütten bauen,	I want to build myself huts there	
Und in dem verklärten Licht	And in the transfigured light	
Meinem Gott von Ungelicht	My God of unbalanced	
In der Fülle schauen.	See in the abundance.	
Heute zieh ich noch hinein. Da Capo	I'm moving in today.	

No. 4. Chorale

Jesu der du meine Seele	Jesus, it is by you that my soul
Hast durch deinen bitteren Tod	through your bitter death
finstern Höhle	from the devil's dark hell
	Und der schweren Seelennot
and the heavy pain of sin	Kräftiglich herausgerissen
mightily snatched away,	has been
Und mich solches lassen wissen	and you have
made this known to me	Durch dein angenehmes Wort,
delightful word:	Sei doch itzt, o Gott, mein Hort!
stronghold.	be now, oh God, my

(Chorale, Johann Rist, BWV 354, <https://www.youtube.com/watch?v=X9hn8Z3zym4>)

No. 4 Chorale (alt)

Dar wird sein das Freudenleben,	There will be the joyful life	Da viel tausend
Seelen schon	where many thousand souls already	Sind mit
Himmelsglanz umgeben,	surrounded with heavenly splendour	Dienen Gott vor
seinem Thron,	serve God before his throne,	Da die Seraphinen prangen
	where the Seraphim are resplendent	Und das hohe Lied anfangen:

and begin the lofty song: Heilig, heilig, heilig heißt Holy holy
 holy callGott der Vater, Sohn und Geist. God the Father, son, and spirit.
 (Chorale, Johann Georg Albinus, BWV 262, "Alle Menschen müssen sterben"
 (Everybody must die, score <http://www.bach-chorales.com/BWV0262.htm>, music
https://www.youtube.com/watch?v=Ts_oO8iDkwU), Stanza 4, "Dar wird sein das
 Freudenleben" (There will be the joyful life), full chorale text <https://www.bach-cantatas.com/Texts/Chorale132-Eng3.htm>).

*Am Sonntag Laetare (27 March 1729),
https://archive.org/details/bub_gb_GSJLAAAACAAJ/page/n139/mode/1up?view=theater.

1. Aria

<p>Wer nur den lieben Gott läßt walten, Und läßt die Sorgen Sorgen seyn, Der ich läffet reich bey seiner Vermuth ein, Gott weiß es schon was uns gebricht. Und brauchet unsrer Vorschrift nicht, Er hat schon lange Hauß gehalten. dc a long time.</p>	<p>Whoever lets the good God rule, And let worries be worries, I am rich in his suspicions, God already knows what breaks us. And doesn't need our instructions, He's been keeping house for</p>
--	---

2. Recit.

<p>Mein Hertz befiehl Gott deine Sachen, Und hoff auf ihn, Er wirds wohl machen, Und dich aus allen Sorgen siehn. Es geht die ganze Welt bey zu Tische Er speist die Vögel in der Lusst. Er sättiget im Meer die Fische, Die Thiere, so die Erde hat, Macht seine Hand des Tages drey mahl satt, day Wie solt er nicht der Menschen Hunger stillen, hunger? Das alles schafft er ja! um unsert will.</p>	<p>My heart command God your things, And hope for him He'll probably do it And see you out of all your worries. The whole world comes to the table He feeds the birds in pleasure He feeds the fish in the sea, The animals that the earth has Satisfies his hand three times a day How can he not satisfy people's hunger? He can do all of that! for our sake</p>
--	---

3. Aria

<p>Gott, mein Heil, Gieb mir mein bescheiden Theil, Überfluss will ich nicht haben, Mache mich nur heute satt, Was der Morgen Nötig hat, dc Ist in deiner Hand vergraben.</p>	<p>God, my salvation, Give me my humble portion, I don't want to have excess, Just make me today instead, What the morning needs Is buried in your hand.</p>
--	---

4. Recit.

<p>Wird meinem Magen nicht Voll auf und reichlich zugereicht, submitted,</p>	<p>It won't suit my stomach Fully open and abundantly</p>
--	--

So ist mein Hertz mit Gott recht angefüllt,
Der ist die rechte Kost, die meine Seele stillt;
my soul;

Drauf die nur nicht die Hungers=Roth empfinden,
hunger

Ich will vor meinen Leib schon Rahrung sinden.
body.

So my heart is filled with God,
This is the right food that calms

Only those who don't feel the

I want to find support for my

5. Choral

Dein Seel bebendt, bewahr dein Leib,
body,

Laß Gott den Vater sorgen.

Your soul trembles, protect your

Let God the Father take care.